

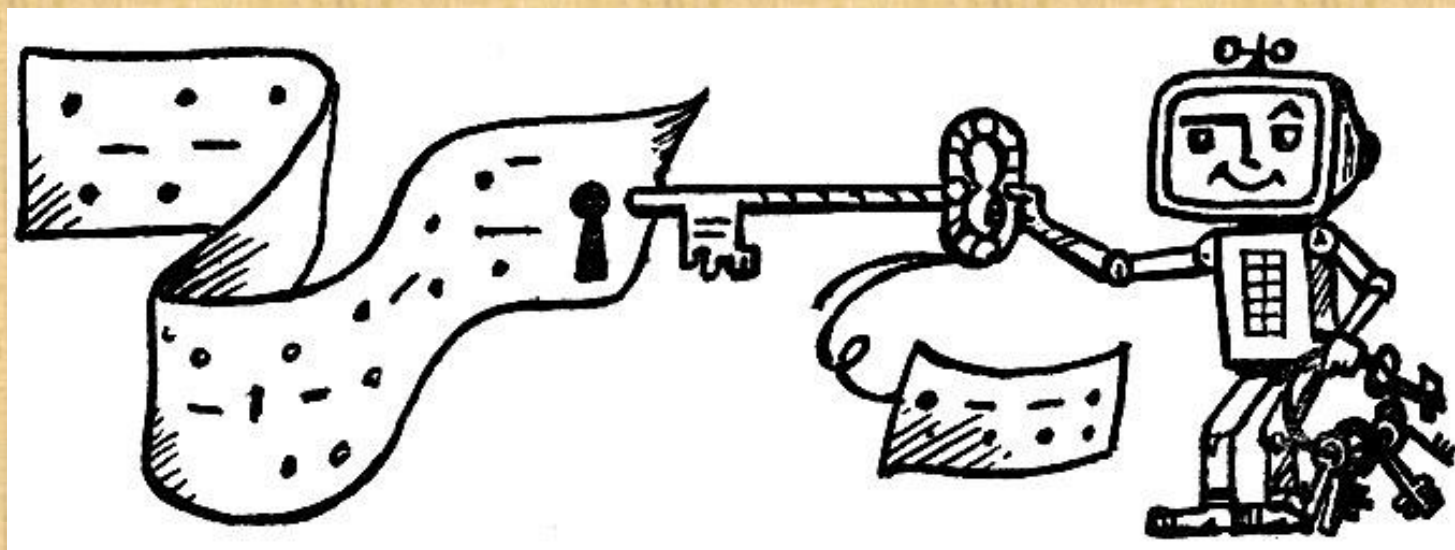
История дешифровки



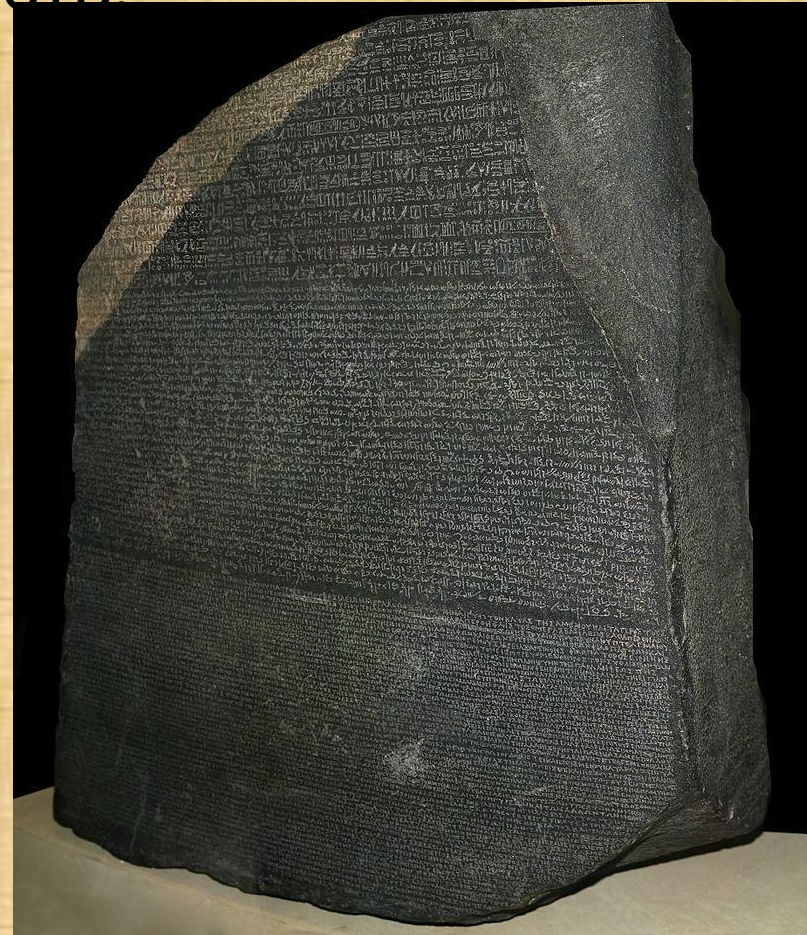
Ставиций
Владислав

- **Дешифровка** — анализ документа, написанного на неизвестном языке и/или неизвестной системой письма. Чаще всего термин используется по отношению к прочтению древних документов. Также применяется по отношению к анализу генетического кода ДНК

Методы дешифровки



- Сильно помогает наличие двуязычных документов, написанных на неизвестной письменности (неизвестном языке) и другой, известной. Именно Розеттский камень, попав в руки Шампольону, помог ему расшифровать египетскую письменность.



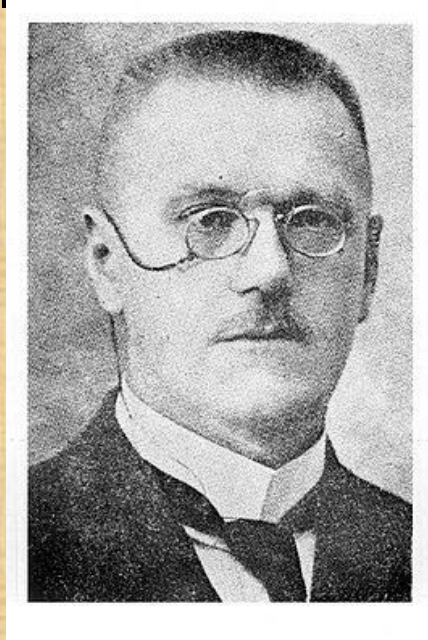
- Необходимо иметь достаточное количество документов, чтобы можно было оценить общее число используемых в письменности символов. Это позволяет делать предположения по поводу одного из первых вопросов расшифровки: какой была система письма — алфавит или абугида (несколько десятков символов), слоговое письмо (порядка сотни) или идеографическая (несколько тысяч)?

- Очень важно правильно определить группу языков, к которой принадлежит расшифровываемый. В особенности верно при расшифровке фонетических письменностей. Линейное письмо Б позволила расшифровать гипотеза, что оно записывало греческий язык. Аналогично, догадка о близости угаритского языка с ивритом привела к разгадке угаритского алфавита. А этрусский язык не поддается расшифровке именно потому, что не удастся найти язык, родственник ему.



ʔa	b	g	ḫ (x)	d	h
w	z	ḫ (ḥ)	ṭ	y	k
š	l	m	ḏ (ð)	n	z (θ)
s	ʔ	p	ʂ	q	r
ṭ (θ)	ḡ (γ)	t	ʔi	ʔu	s ₂

- Не стоит придавать большого значения форме букв (сравнительный метод привёл в тупик известных дешифровщиков Б. Грозного, В. Георгиева и др.). Практически все известные системы оперируют одним и тем же набором примитивов (круг, крест, чёрточка и т. п.) Необходимо искать внутреннюю структуру слов и фраз, выделять повторяющиеся конструкции и, по возможности, предлагать их интерпретации. Этот же принцип используется при раскодировании зашифрованных сообщений — так, линейное письмо Б было расшифровано М. Вентрисом, архитектором по профессии.



- Логико-комбинаторные методы использовал в своей работе уже Гротенфенд в начале XIX в., однако начиная со XX в. они получают особенное распространение в связи с тем, что традиционный сравнительный метод оказывается непригоден, когда достоверно неизвестны ни система письма, ни язык. Математический анализ, который провела А. Кобер, позволил выявить некоторые особенности грамматики надписей Линейного письма Б, а также предположить наличие общих гласных или согласных для некоторых слоговых знаков.



Известные объекты дешифровки



Бехистунская надпись

- Самая важная по значению из надписей ахеменидских царей и один из крупнейших эпиграфических памятников древности. Прочтён (в основном) в 30—40-х гг. XIX века английским учёным Г. К. Роулинсоном, что положило начало дешифровке клинописного письма многих народов древнего Востока.



Дрезденский кодекс

- Рукопись была приобретена в Вене у неизвестного лица в 1739 году главным библиотекарем дрезденской курфюрстской библиотеки И. К. Гёце. Представляет собой рукопись, датируемую 1200—1250 гг. Состоит из 39 листов, надписи на которых находятся с обеих сторон. Листы бумаги, изготовленные из коры фикуса, имеют размер, примерно, 20,5 на 10 см, и были склеены между собой в виде гармоник. Длина в развёрнутом виде составляла, примерно, 3,5 м. В настоящее время рукопись выставлена в музее в виде двух частей — 20 и 19 листов. Дрезденский кодекс — единственная из рукописей майя, доступная посетителям для



Надписи Ашоки

- **Надписи (эдикты) Ашоки — 33**
сохранившиеся до нашего времени надписи, которые по приказу индийского царя Ашоки были нанесены в III веке до н.э. на стены пещер и каменные колонны, специально воздвигнутые для этой цели. Это наиболее ранний сохранившийся в Индии памятник письменности и первое достоверное свидетельство существования буддизма.
- Загадочные тексты на брахми, подчас весьма развёрнутые, были обнаружены английскими колонизаторами на территории современных Пакистана и Индии. Дешифровку текстов выполнил в 1837 году Джеймс Принсеп из Калькутты.



Фестский диск

(не дешифрован до настоящего времени, предложено несколько сот дешифровок)

- **Фестский диск** — уникальный памятник письма, предположительно минойской культуры эпохи средней или поздней бронзы, найденный в городе Фест на острове Крит. Его точное назначение, а также место и время изготовления достоверно неизвестны. Некоторые учёные подвергают сомнению его подлинность.

- Исследованию Фестского диска посвящено множество работ, как специалистов, так и любителей, причём последние неоднократно делали заявления о дешифровке надписи на его поверхности. Однако ни одно из предложенных прочтений не стало общепризнанным в научном



Кодекс Рохонци

- **Кодекс Рохонци** — нерасшифрованный манускрипт из 448 листов размером 12 на 10 см, происходящий из библиотеки князей Баттьяни в Рехнице (Рохонци). На каком языке написана рукопись, учёным установить не удалось.
- В настоящее время большинство учёных разделяет мнение Короля Сабо (высказанное в 1866 г.) о том, что кодекс представляет собой мистификацию, выполненную трансильванским антикваром Самуилом Немешем



Розеттский камень

- **Розеттский камень** — плита из гранодиорита, найденная в 1799 году в Египте возле небольшого города Розетта (теперь Рашид), недалеко от Александрии, с выбитыми на ней тремя идентичными по смыслу текстами, в том числе двумя на древнеегипетском языке — начертанными древнеегипетскими иероглифами и египетским демотическим письмом, которое представляет собой сокращённую скоропись эпохи позднего Египта, и одной на древнегреческом языке. Древнегреческий был хорошо известен лингвистам, и сопоставление трёх текстов послужило отправной точкой для расшифровки египетских иероглифов. С 1802 года Розеттский камень хранится в Британском музее



Рукопись Войнича

- **Рукопись Войнича**, или **Манускрипт Войнича** — иллюстрированный кодекс, написанный в XV веке неизвестным автором на неизвестном языке с использованием неизвестного алфавита.
- По результатам радиоуглеродного анализа четырёх фрагментов манускрипта химик и археометрист Аризонского университета Грег Ходжинс установил, что пергамент для манускрипта был выделан между 1404 и 1438 годами в эпоху раннего Возрождения. В рукописи находится только одно реалистическое изображение города с крепостной стеной с зубцами типа «ласточкин хвост». В начале XV века такие зубцы в основном встречались в Северной Италии (позже они стали более распространёнными)



Ларец Фрэнкса

- **Ларец Фрэнкса** — резная шкатулка, выполненная из китового уса. Была найдена при раскопках во Франции близ города Клермон-Ферран и передана в Британский музей Фрэнксом. Надпись, окаймляющая сцены из древнегерманских, римских и библейских сказаний, вырезанная на руническом ларце Фрэнкса — самый значительный среди ранних англосаксонских рунических памятников.

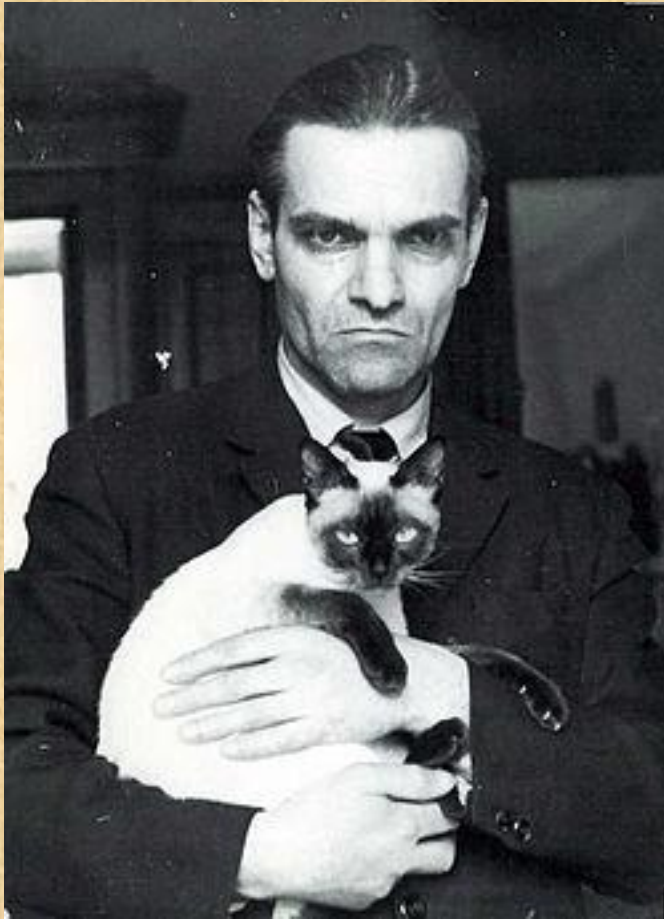


Авторы удачных дешифровок

- Вилгельм Томсен (тюркские руны)



- Юрий Кнорозов (письменность майя, письменность долины Инда — последняя дешифровка не общепризнана)



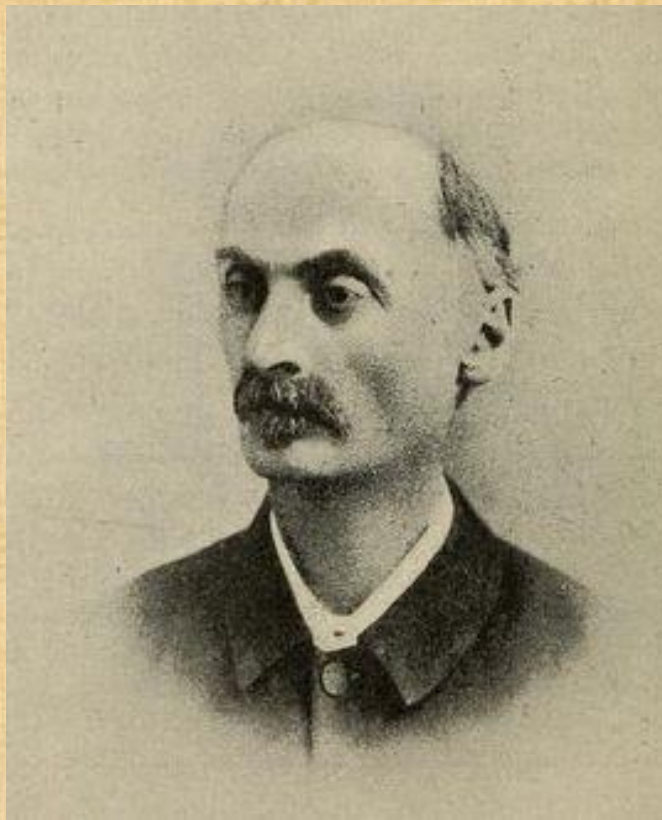
- Майкл Вентрис и Джон Чедвик (критское Линейное письмо Б)



- Джордж Смит (ассириолог) (кипрское письмо)



- Арчибальд Генри Сейс (начало дешифровки лувийских иероглифов и урартского языка)



- Генри Кресвик Роулинсон (персидская клинопись, начало дешифровки других клинописей)



- Нередко бывает так, что письменность известна, однако язык не имеет аналогов среди живых. До конца XIX в. данная задача представлялась нерешаемой, однако в связи с появлением в лингвистике логико-комбинаторных методов её решение продвинулось намного вперёд. Так, дешифровка малоазийских алфавитов и лувийских иероглифов происходила параллельно с дешифровкой данных языков ранее неизвестной анатолийской группы. В начале XX в. были дешифрованы ранее неизвестные хурритский и урартский языки. В XX в. довольно подробно реконструирована грамматика этрусского языка, интерпретировано около 200 слов, хотя дешифровка языка ещё не завершена. В ряде случаев комбинаторный анализ позволяет установить генетическую принадлежность или структурно-морфологические характеристики языка, скрытого за недешифрованной письменностью. Так, А. Кобер и М. Вентрис ещё до дешифровки Линейного письма Б определили парадигмы склонения существительных по падежам; Г. Нойман осуществил комбинаторный анализ морфологии Фестского диска, до сих пор недешифрованного, а Ю. Кнорозов пришёл к выводу, что язык протоиндской письменности относится к дравидийским языкам. В начале 21 в. К. Рийи заявил о дешифровке мероитского языка (его версию поддержали многие лингвисты).

**Спасибо за
внимание!**

